Nightly News Full Episode – July 20

【NBC News 20250721 达美航班客机几乎与B-52轰炸机相撞｜特朗普就职半年之际，爱泼斯坦案争议发酵】

Summary: A Delta flight narrowly avoided a mid-air collision with a B-52 bomber, prompting praise for the pilot's emergency maneuver. Extreme weather is hitting the U.S., with giant hail in Nebraska, ongoing flood rescues in Washington, D.C., and record-breaking heat in Florida. As Trump reaches six months in office, the Epstein case resurfaces with controversy. In New York, an off-duty border patrol agent was attacked by an undocumented immigrant. In Syria, violence has escalated just months after the new government took power, forcing journalists into hiding. Meanwhile, autonomous shuttles are emerging as a future transit trend, and a heartwarming community effort is keeping a love story alive.

摘要： 今晚，一架达美航班险些与B-52轰炸机相撞，飞行员紧急操作避免事故，引发广泛关注。美国多地遭极端天气袭击，内布拉斯加出现巨型冰雹，华盛顿持续洪水救援，佛州气温逼近历史新高。特朗普就任半年之际，爱泼斯坦案再度引发争议。纽约一名休班边境巡逻员遭非法入境者袭击。叙利亚新政府上台数月后暴力升级，记者团队遭枪击被迫隐蔽。此外，自动驾驶接驳车被视为未来公共交通新趋势，社区也传来温馨故事延续情侣的爱情。

⏱ Estimated Reading Time: 29 min.

📚 四级生词 📚 六级生词 📚 雅思生词 📚 托福生词 📚 专八生词 📚 SAT生词 📚 考研生词 📚 GRE生词 📚 高考生词 📚 其它生词

---

bilibili 00:00:00

▶ Tonight, the stunning overhead announcement from an airline pilot after a close call in the sky.

今晚，航空公司飞行员在惊险空中遭遇后发布惊人广播。

▶ The pilot of a Delta flight, explaining a near miss with what he described as a B-52 bomber directly in their path.

达美航班飞行员描述一架B-52轰炸机几乎与客机相撞。

▶ Passengers applauding his quick thinking after an emergency maneuver.

乘客赞扬其紧急机动操作。

▶ One person on board telling our team the plane ended up sideways.

机上人员称飞机一度侧倾。

▶ The big question tonight, how could this happen?

关键疑问：此事如何发生？

▶ Another dangerous weather weekend, great fruit-sized hail in Nebraska.

内布拉斯加遭遇葡萄柚大小冰雹。

▶ And here in the DC area, floods and rescues.

华盛顿特区洪水救援持续。

▶ Look at that.

请看现场。

▶ Near record high temperatures in Orlando and Tampa and where the heat is heading next.

奥兰多与坦帕气温逼近历史峰值，热浪持续蔓延。

▶ President Trump marking six months in office today, but it's a moment overshadowed by the firestorm around the Jeffrey Epstein case and the backlash from his base.

特朗普就职半年之际，爱泼斯坦案争议发酵。

▶ An off-duty border patrol agent shot in New York during an attempted robbery.

纽约发生休班边境巡逻队员遇袭事件。

▶ The Department of Homeland Security saying the suspect entered the country illegally.

国土安全部称嫌疑人系非法入境。

▶ Violence erupting in Syria just months after its new government took power.

叙利亚新政府上台数月后暴力升级。

▶ Intense gunfire, forcing our team to take cover and new concerns for what's next in the region.

记者团队遭枪击被迫隐蔽，地区局势引发新担忧。

▶ You've heard of self-driving cars, but now self-driving shuttles could be the future of public transportation.

自动驾驶接驳车或成未来公共交通趋势。

▶ And there's good news tonight about a community stepping up to write the next chapter of this couple's love story.

社区暖心行动续写情侣爱情故事。

▶ This is NBC Nightly News with Haley Jackson.

这里是海莉·杰克逊主持的NBC夜间新闻。

▶ Good evening.

晚上好。

▶ We start tonight with what sounds like a stunning scene, thousands of feet above North Dakota, with a delta flight narrowly avoiding a collision with a military plane, according to the pilot, telling passengers he had to bring the plane around fast to avoid what he described as a B-52 coming their direction.

今晚首先关注北达科他州上空的惊险一幕——达美航班飞行员称紧急转向避让B-52轰炸机。

▶ Listen.

请听广播录音。

▶ Sorry about the aggressive maneuvering, coffee by surprise, not normal at all.

"抱歉剧烈机动导致咖啡泼洒，这绝非正常情况。"

▶ One person onboard the regional flight describing going completely sideways when it happened.

乘客描述飞机当时完全侧倾。

▶ You can see it on the radar here.

雷达影像可见飞行轨迹。

▶ Look at this.

请看画面。

▶ From Minneapolis, the flight, and then that loop, before it landed safely in my knot, about 15 minutes from an air force base that houses B-52 bombers.

航班从明尼阿波利斯起飞后绕圈机动，最终安全降落在距B-52基地15分钟航程的迈诺特。

bilibili 00:02:12

▶ It comes as there is an intensified spotlight on commercial flights, sharing air space with military aircraft.

此事引发对民航与军机共享空域安全性的关注。

▶ Six months after that deadly DC crash involving an American Airlines flight and a Black Hawk helicopter.

半年前美航客机与黑鹰直升机在华盛顿相撞致多人遇难。

▶ Our Maggie Vespa reports.

玛吉·维斯帕报道。

▶ For passengers, a stunning announcement.

乘客听到惊人广播。

▶ There's no radar here, so the tower is controlled.

"此处无雷达，塔台仅靠目视指挥。"

bilibili 00:02:39

▶ Excuse me, the tower does everything visually.

更正："塔台完全依赖视觉管控。"

▶ It happened on board, Delta Flight 3788, operated by Sky West, flying from Minneapolis to my knot, North Dakota, Friday night.

事发周五晚天西航空执飞的达美3788航班（明尼阿波利斯至北达科他州迈诺特）。

▶ Flight aware, showing it made this circular diversion before landing.

飞行数据显示降落前曾绕圈机动。

▶ The pilot filmed by a passenger, reliving his conversation with air traffic control before a near collision with, he said, a B-52 bomber.

乘客拍摄的飞行员复述与空管对话，称险些与B-52相撞。

bilibili 00:03:03

▶ He said, turn right.

"空管指令右转。"

▶ I said, there's an airplane over there.

我回应："右侧有飞机。"

▶ He says, turn left.

空管改令："左转。"

▶ And that by the time we read back to clearance, looked over and saw the airplane that was going to come in on a... Invergely, course with us.

复述指令时发现那架飞机正以交叉航向我们逼近。

▶ The pilot said he opted to make the sudden move, given the military aircraft's speed.

飞行员称鉴于军机速度选择紧急转向。

▶ Sorry about the aggressive maneuvering.

"对剧烈机动致歉。"

▶ It caught the vice surprises.

"这完全出乎意料。"

▶ Not normal at all.

"绝非正常操作。"

▶ Long story short, it was not fun.

"总之过程惊险。"

▶ I do apologize for it.

"我深表歉意。"

▶ And thank you for understanding this.

"感谢大家理解。"

▶ It's not a fun day.

"今天实在糟糕。"

▶ My knot international airport is roughly 13 miles from an air force base.

迈诺特国际机场距空军基地约13英里。

▶ Tonight, the Department of Defense, referring NBC News' questions to the FAA, who says they're gathering information on what happened.

国防部将质询转交FAA，后者称正调查事件。

▶ Sky West saying it's investigating, adding the plane landed safely, but performed a go-around.

天西航空表示调查中，确认飞机安全降落但曾复飞。

▶ I just remember the plane going sideways like that.

乘客莫妮卡·格林回忆："飞机突然侧倾。"

▶ Monica Greene is the passenger who filmed this video.

拍摄视频的乘客莫妮卡·格林表示：

▶ It just made me so sick to make something that was so close to happening.

"想到差点发生空难就后怕。"

▶ The shocking near miss comes just six months after a military helicopter collided with the passenger plane near Reagan National Airport in DC, killing 67.

半年前里根机场附近军机与客机相撞致67人遇难。

▶ Recent incidents that make frequent flyers like Greene weary.

此类事件令常旅客忧心忡忡。

▶ I'm very anxious about the idea of going back to that airport and flying home.

"想到要再乘机就焦虑。"

▶ And Maggie Vespa joins us now from Chicago, Oher Airport.

玛吉·维斯帕从芝加哥奥黑尔机场连线。

▶ Maggie, based on your reporting, where might investigators focus first after the incident?

"调查重点可能是什么？"

▶ Yes, so, Halle, one aviation expert tells us the likely look at what sort of flight path information was being shared between the Air Force Base and the airport, which that pilot said didn't have its own radar.

航空专家称将核查空军基地与机场的航路信息共享机制。

▶ Something that's not uncommon with smaller airports.

"小机场缺乏雷达并非个例。"

▶ Halle, Maggie Vespa, thank you.

感谢玛吉连线。

▶ Across the country, some 64 million of us are bracing for intense heat, hotter than normal in some spots, even for July, after new water rescues in a year that's already seen a record number of flash flood warnings.

全美6400万人面临极端高温，部分地区打破7月纪录，今年山洪预警已创历史新高。

▶ Here's Maya Eaglin.

玛雅·伊格林报道。

▶ Tonight, torrential rain triggering dangerous flash floods across the country.

暴雨引发全美多地山洪。

ᗷ 00:05:10

▶ Millions under flood alert from Missouri to West Virginia.

密苏里至西弗吉尼亚数百万居民受警报影响。

▶ Supersoaker storms outside Washington last night, prompting water rescues like this.

华盛顿周边暴雨致多起水上救援。

▶ Men in bathing suits waiting in wastey water, pulling people out, stranded in their car.

民众涉水营救被困车辆人员。

▶ It is just completely flooded.

"积水完全淹没道路。"

▶ I've never seen it like this.

"从未见此景象。"

▶ In 20 years I've been living here.

"在此居住20年…"

ᗷ 00:05:31

▶ I've never seen it this bad.

"...从未如此严重。"

▶ This man went to help his wife and daughter after they got stuck in flood waters.

男子救助被洪水围困的妻女。

▶ The seconds.

"顷刻间..."

▶ And then this bunch of it was just a little water and it just the water just rushed so quick.

"洪水瞬间暴涨。"

▶ You see me have a chance to react.

"根本来不及反应。"

▶ Over in Nebraska, Hale smashing this windshield.

内布拉斯加冰雹击碎车窗。

▶ Summer boards including Hale the size of grapefruit.

葡萄柚大小冰雹肆虐。

▶ All of this has more than 64 million people are under heat alerts tonight.

6400万人收到高温警报。

▶ This summer feels suffocating.

"今夏闷热难耐。"

▶ Humanity making it feel like up to 110 degrees in parts of the south.

南部体感温度达110华氏度（43°C）。

▶ What are some of the dangers when we have both heat and humidity?

"高温高湿有何风险？"

▶ That humidity hits your skin and it really eliminates the sweat from getting evaporated and therefore you don't get cooling temperatures inside your body.

"湿度阻碍汗液蒸发，导致体温无法下降。"

▶ So humidity plus heat can actually be devastating.

"湿热叠加危害极大。"

▶ We don't always think about hydration but it'll really catch up on you so it's really important to just drink water especially for these little ones.

"需特别注意儿童补水。"

▶ Finding the balance between summer fun and safety with even more severe weather on the way.

极端天气下需平衡消暑与安全。

▶ My Eaglin is joining us now live from Brooklyn and Maya for a lot of folks it is only going to get hotter from here.

玛雅·伊格林在布鲁克林连线："多地气温将继续攀升。"

▶ Yeah Hale much of the country is going to bake this week at least a Thursday that 100 and 10 degree heat index is still going to be a reality for millions of people and that means days of relentless high temps.

"本周四前数百万民众仍将面临43°C体感温度。"

▶ Ali Maya Eaglin thank you.

感谢玛雅报道。

▶ Here in Washington while President Trump is marking six months in office today and his push to try to reshape the federal government the backlash lingers over his administration's handling of the Jeffrey Epstein case.

特朗普执政半年之际，政府处理爱泼斯坦案的方式持续引发争议。

Yamiche Alcindor reports.

亚米切·阿尔辛多报道。

As President Trump eagerly touts his second term success.

特朗普高调宣扬政绩：

We achieve more in six months than almost any administration could accomplish in eight years.

"我们半年成就超越多数政府八年。"

He's ongoing firestorm over his administration's handling of the case of notorious sex offender Jeffrey Epstein dominating headlines with both parties weighing in.

两党就政府处理爱泼斯坦案激烈交锋。

We should know what happened here and it is a claim that this president has made time and time again and the American people have the right to know what happened.

"民众有权知晓真相。"

You got a thousand children that were abused by this dirt bag and yet the American public sell point and finger trying to play politics with this thing.

"不应将儿童性侵案政治化。"

This morning the president defending himself writing my poll numbers within the Republican party and MAGA have gone up significantly since the Jeffrey Epstein hoax.

特朗普发帖称："党内支持率不降反升。"

But new polling from CBS shows the president's approval rating has broadly declined since February.

但CBS民调显示其支持率自2月持续下滑。

▶ That victory lap coming as many of the president's own supporters demand the Justice Department release more information on Epstein.

支持者要求司法部披露更多案件细节。

▶ Meanwhile Epstein's former lawyer suggesting convicted Epstein associate Gilein Maxwell should be given immunity to testify before Congress.

爱泼斯坦律师提议给予麦克斯韦尔国会作证豁免权。

▶ She is the Rosetta stone.

"她是破案关键。"

▶ She knows everything.

"知晓全部内情。"

▶ She arranged every single trip with everybody.

"经手所有行程安排。"

bilibili 00:08:26

▶ Still the president celebrating a busy last six months.

特朗普仍庆祝半年政绩：

▶ It's really promises made promises kept promises like extending the 2017 tax cuts more immigration enforcement and cutting the federal workforce.

"兑现减税延期、加强移民执法及精简联邦雇员等承诺。"

▶ Still the continuing Epstein controversy threatening to overshadow the president's future agenda.

爱泼斯坦案阴云恐影响后续议程。

▶ Yemi Shalsendor and B.C. News the White House.

亚米切·阿尔辛多，NBC新闻白宫报道。

bilibili 00:08:50

In New York police say an off duty border patrol agent was shot in what appears to be a botched robbery attempt.

纽约休班边境巡逻队员遭遇抢劫未遂中枪。

Camilla Bernal has more.

卡米拉·伯纳尔报道。

This is the moment DHS says an off duty customs and border protection officer is ambushed in shot late Saturday by a man with a deportation order.

国土安全部称，周六晚该队员遭持驱逐令男子伏击。

Authorities believe two men who approached on a scooter or attempting to rob the 42 year old officer who was in a park with a friend.

警方认为两名骑摩托男子企图抢劫公园内的执勤人员。

bilibili 00:09:15

Two senior law enforcement sources say it appears to be a random encounter.

高层执法人士称疑似随机作案。

The alleged shooter identified by police as Miguel Francisco Moranunius of the Dominican Republic.

嫌犯系多米尼加籍移民。

New York City police commissioner says he approached the officer from behind and that's when the officer drew his service weapon.

警长称嫌犯从背后接近时队员拔枪。

The purfired first and an exchange of gunfire followed.

嫌犯先开火引发交火。

bilibili 00:09:39

The officer was struck in the forearm and in the face.

队员前臂与面部中弹。

▶ Moranunius was taken into custody after going to the hospital to be treated for his injuries.

嫌犯就医后被拘。

▶ Authorities confirming he had previously been arrested for domestic violence, robbery, assault and was wanted in Massachusetts for kidnapping.

其有家暴、抢劫、绑架等前科。

▶ President Trump saying on truth social that Moranunius was apprehended at the border in April 2023 but instead of being deported was released.

特朗普称其2023年4月被捕后未遭驱逐。

▶ Let's make something incredibly clear tonight today.

"必须明确："

▶ Our officer is a hero.

"这名队员是英雄。"

▶ If not for his efforts, this person of interest would have committed more armed robberies.

"若非其制止，嫌犯将继续作案。"

▶ The officer is expected to make a full recovery.

队员预计完全康复。

▶ Camille Lumbernell and VC News.

卡米拉·伯纳尔，NBC新闻。

▶ Police in Los Angeles identifying the man now accused of driving a car into a crowd on purpose, hurting at least 30 people outside a nightclub Saturday.

洛杉矶警方确认夜店外驾车撞人案嫌犯，致30伤。

▶ The driver, Fernando Ramirez, charged with assault with a deadly weapon.

拉米雷斯被控持致命武器袭击。

▶ He was also attacked by bystanders after the crash and shot by one of them with police still looking for that person.

其遭围观者袭击中枪，警方追查开枪者。

▶ To the Middle East now, where Gaza's health ministry says at least 67 people have been killed, dozens more hurt by Israeli fire today while waiting for UN aid trucks.

加沙卫生部称以军开火致67死，当时民众正等待联合国物资。

bilibili 00:10:55

▶ The Israeli military said its troops fired warning shots to remove what they called an immediate threat.

以军称系对"即时威胁"鸣枪示警。

▶ It comes as Israel issues new evacuation orders for areas already packed with displaced Palestinians.

以方对已拥挤的避难区发布新撤离令。

▶ Also tonight in the region escalating gun fights, mostly between militias, have left hundreds dead in Syria and rattled the new government there.

叙利亚民兵冲突致数百死，动摇新政府。

bilibili 00:11:15

▶ Molly Hunter has this report with the warning, the video from our team on the ground is graphic.

莫莉·亨特报道（警告：画面可能引起不适）。

▶ Tonight, a tenuous East Fire is holding in the southern city of Soweda.

苏韦达市暂现脆弱停火。

▶ Our partners at Sky News made their way inside the city yesterday.

我们的合作伙伴天空新闻昨日进入该市。

They were basically ambushed.

他们基本遭遇了伏击。

We waited for them to move forward.

我们等待他们前进。

And then as soon as the large numbers of them were there, they got hit.

而当他们大批抵达时，立刻遭到袭击。

There's more coming in.

更多消息正在传来。

In the last week, rights groups say hundreds of people have been killed in the Drew's majority city.

人权组织称，过去一周已有数百人在德鲁兹人为主的城市中丧生。

It's the biggest challenge yet to the new Islamist-led government in Damascus, the toppled Bashar al-Assad in December.

这是大马士革新伊斯兰主义领导政府面临的最大挑战，该政府于去年12月推翻巴沙尔·阿萨德。

Clashes broke out between Sunni, Muslim, Bedouin, and the Drew's population a religious minority sect.

逊尼派穆斯林、贝都因人与少数宗教群体德鲁兹人之间爆发冲突。

Suddenly, a lot of quiet, long periods, and an awful lot of firing.

突然，长时间的寂静被密集枪声打破。

On Wednesday, government forces entered the city to restore order.

周三，政府军进入该市以恢复秩序。

▶ Instead, clashing with Drew's militia.

却与德鲁兹民兵发生冲突。

▶ Then, the Israeli military launched a wave of airstrikes on government targets they say to protect the Drew's.

随后，以色列军方对政府目标发动空袭，称旨在保护德鲁兹人。

▶ The U.S. then broke her to cease fire between Syria and Israel.

美国随后斡旋叙以停火。

bilibili 00:12:33

▶ But inside Soweda, rights groups have accused government forces of committing abuses, including summary executions of Drew's civilians.

但在苏韦达，人权组织指控政府军实施暴行，包括草率处决德鲁兹平民。

▶ Overnight, U.S. Secretary of State Rubio issued a warning to Damascus.

美国国务卿卢比奥连夜向大马士革发出警告。

▶ They must hold accountable and bring to justice anyone guilty of atrocities, including those in their own ranks.

必须追究暴行责任者，包括己方人员。

▶ After years of civil war, tonight, Soweda is a stark reminder of the old regime and a sign of the fragility of the new government.

历经多年内战，今晚的苏韦达既是旧政权的残酷缩影，也揭示新政府的脆弱。

bilibili 00:13:03

▶ Molly Hunter and BZ News, London.

莫莉·亨特与BZ新闻，伦敦报道。

▶ Still ahead tonight, some remarkable news out of Texas, the number of people missing after those devastating floods now down dramatically.

稍后关注：得州洪水失踪人数骤降的显著进展。

▷ But for some families, the search for answers continues.

但部分家庭仍在寻找答案。

▷ And later, a shark attack survivor sharing his story after almost losing his foot.

之后，鲨鱼袭击幸存者讲述险失右足的经历。

▷ Now, already hoping to get back in the water.

如今他已渴望重返大海。

ᗷⅈⅼⅈᗷⅈⅼⅈ 00:13:29

▷ Back now, with dramatic new video showing a passenger ferry bursting into flames off the coast of Indonesia, look at that.

最新画面显示印尼海岸一艘客轮起火燃烧。

▷ Officials say at least five people were killed, but nearly 300 passengers and crew members were rescued.

官方称至少5人遇难，近300名乘客与船员获救。

▷ You can see some of the survivors waiting for responders in the water.

可见幸存者在水中等待救援。

▷ Scary stuff.

惊险场景。

▷ Also, tonight, we're now learning the number of people missing after those catastrophic floods in Texas has dropped dramatically to just three in Kerr County after weeks of work by first responders.

得州洪灾失踪人数经数周搜救后，克尔县仅余3人下落不明。

ᗷⅈⅼⅈᗷⅈⅼⅈ 00:13:57

▷ Ryan Chandler has more on the recovery and the challenges still ahead.

瑞恩·钱德勒带来灾后重建与后续挑战的报道。

For two weeks, Kerrville has feared the recovery would take months, with the death toll rising to more than 130 in the Hill Country.

克尔维尔担忧重建需数月，山区死亡人数已超130人。

But tonight, the number of missing people in Kerr County has plummeted from nearly 100 to just three.

但今晚克尔县失踪人数从近百人骤降至3人。

Search and rescue teams worried some people would never be found.

搜救队曾担忧部分人将永远失踪。

Now, a dramatic adjustment.

如今出现重大转机。

City officials explaining that many individuals who were initially reported as missing have been verified as safe and removed from the list.

官方解释称许多失踪者已被确认安全并从名单移除。

Other families still searching for answers.

仍有家庭在寻找答案。

I want my brother.

我要找到我兄弟。

And again, stand in the thought of never finding him.

无法接受永远找不到他的可能。

Terry Traugat and Sherry McCutchen lost their mother Betty and brother Doug.

特里·特劳加特与雪莉·麦卡琴失去了母亲贝蒂和兄弟道格。

Their floodwaters tore through their family home in Travis County on July 5th.

洪水在7月5日冲毁他们在特拉维斯县的家。

▶ They're still searching for their brother Gary, one of eight people still missing across central Texas.

他们仍在寻找兄弟加里——得州中部8名失踪者之一。

▶ Do you worry now more than two weeks after this flood?

洪灾过去两周多是否更担忧?

▶ There may come a time when they call the search off.

可能某天会停止搜寻。

▶ I worry about that.

我确实担心。

▶ We do think about it.

我们想过这问题。

▶ I do.

是的。

▶ I can't go there.

我不敢想。

▶ He's coming home.

他会回家的。

▶ Governor Greg Abbott has promised search and rescue teams will not stop until every person is accounted for as state lawmakers head to Austin tomorrow for a special legislative session.

州长格雷格·阿博特承诺搜救将持续至所有人获确认,州议员明日将赴奥斯汀参加特别立法会议。

We're going to look for strategies that we can pass laws on that will make preparation for these types of events better in a way that puts Texas any better position going forward than we were before this devastating storm at our state.

我们将寻求立法策略，提升应对此类灾害的能力，使得州比灾前更具韧性。

Leaders look for solutions as families look for closure.

官员寻求解决方案，家属渴望结果。

You know they'll bring them home.

相信他们会带他回家。

Yes, he's coming home.

是的，他会回来。

They were.

他们会的。

He's coming home.

他会回家的。

Ryan Chandler NBC News Travis County, Texas.

瑞恩·钱德勒，NBC新闻，得州特拉维斯县报道。

When we return by now, you've probably seen self driving cars on the road, but hundreds of people are riding self driving shuttles already.

接下来：数百人已体验自动驾驶班车，这或是交通未来。

Could they be the future of transportation?

它们会成为未来交通方式吗?

We're back with the young surfer sharing his story tonight after surviving a shark attack at Newsmer and a beach in Florida, which is well known for shark activity.

佛罗里达纽斯莫尔海滩鲨鱼袭击幸存冲浪者讲述经历。

18 year old Sam Hollis telling our Orlando station, Wesh, from his hospital bed, he almost lost his foot.

18岁的萨姆·霍利斯从病床告诉奥兰多电视台WESH，他险些失去右脚。

But Hollis says it won't stop him from surfing.

但霍利斯称这不会阻止他冲浪。

bilibili 00:16:19

No reason to stop doing something you love just because something bad happened to you.

不应因遭遇不幸就放弃所爱。

He says the key thing if you do encounter a shark is to stay calm.

他表示遭遇鲨鱼时保持冷静是关键。

Good advice from him to our series.

他的建议值得倾听。

The future of the road now.

道路的未来已来。

And while self driving cars have become more ubiquitous, our George Solis reports on self driving shuttles carrying more people, perhaps, poised to become the next big thing in public transportation.

乔治·索利斯报道自动驾驶班车或成公共交通新趋势。

bilibili 00:16:44

You're looking at an innovative type of shuttle aiming to prove big things do come in small packages.

这款创新班车旨在证明"小身材大能量"。

▶ Meet me.

欢迎体验。

▶ It feels like I'm living in the Jetsons.

仿佛置身《杰森一家》的未来世界。

▶ Because it's what you don't see that makes this shuttle ride feel futuristic.

隐形科技让乘坐充满未来感。

▶ No steering wheel.

无方向盘。

▶ No gas or brake pedals.

无油门刹车踏板。

▶ No conventional driver.

无传统驾驶员。

▶ Instead, it's loaded with cutting edge technology.

取而代之的是尖端技术。

▶ Cameras, radars and sensors that keep mecha moving and leave passengers in awe.

摄像头、雷达与传感器驱动车辆，令乘客惊叹。

▶ I was like, wait a minute.

乘客感叹难以置信。

▶ Since April, this eight-seat shuttle has been tested on a roughly mile long loop in busy downtown West Palm Beach.

自四月起，这款八座班车在西棕榈滩市中心一英里环线测试。

The people behind it say ridership is in the hundreds per week.

运营方称周载客量达数百人次。

In your opinion, is this the future of public transportation?

您认为这是公共交通的未来吗?

Yes, we believe that we are a part of the future of public transportation.

是的，我们相信这是未来组成部分。

Shall we go?

出发吧?

At Tech Company Guided, this arcade style setup inside their offices isn't a game.

科技公司Guided的街机式设备并非游戏。

Make it simple, but let the autonomy work.

简化操作，让自动驾驶发挥作用。

And in case something happens, let me get into the station.

遇突发状况可手动停靠。

At the ready is remote control operator and engineer Andy Alvarez, who's trained to jump in in case of an emergency.

远程操作员安迪·阿尔瓦雷斯随时准备应急接管。

If I really do need to take over, I can just click the takeover remote control.

需接管时点击遥控器即可。

And then after that, just maneuver the vehicle.

随后可手动操控车辆。

▶ The shuttle also has a person on board who can take control and maneuver the vehicle.

车上也配备应急操作员。

▶ In condition, the company says was set up by the National Highway Traffic Safety Administration to allow mecha to drive on the city's public roads.

该公司称该模式经国家公路交通安全管理局批准上路。

▶ Why should people trust a ton of the shuttles?

民众为何应信任自动驾驶班车？

▶ Why should people trust a flying technology in this vehicle reacts faster than a human vehicle?

因该技术反应速度远超人类驾驶。

▶ It sees more, it sends more, and of course all the reactions are way much faster than a human can do it.

感知更广，反应更快。

▶ Mecha, offering free rides into the future today, George Salise, NBC News, West Palm Beach, Florida.

乔治·萨利斯，NBC新闻，佛罗里达西棕榈滩报道。

▶ When we come back, there is good news tonight about the big moment this couple didn't do by the book.

稍后带来：图书馆婚礼夫妇的非常规幸福。

▶ There is good news tonight about the kindness of strangers at one local library and picking the right place to start the next chapter.

当地图书馆陌生人的善意助新婚夫妇开启人生新篇章。

▶ For newlyweds Katie Letty and Vincent Bauer, the journey to I do looked a little different.

凯蒂·莱蒂与文森特·鲍尔的婚礼与众不同。

▶ Welcome Katie and Vincent, your families and your friends and patrons of Arlington County Public Library.

欢迎新人及其亲友与阿灵顿县公共图书馆访客。

▶ They didn't just win the game of love, but a contest and a wedding from the Arlington Public Library.

他们不仅赢得爱情，更获图书馆举办的婚礼。

▶ How did you propose to Katie?

如何向凯蒂求婚?

▶ So there was no proposal.

其实没有求婚环节。

▶ We got married when we won the library contest.

我们通过比赛赢得婚礼。

▶ We've been together 13 years.

我们相恋13年。

▶ So for us getting married was truly about having the big party and celebrating with the community.

结婚对我们而言是与社区同庆的盛会。

▶ Their love story began when they met in Chicago during college.

爱情始于大学时代的芝加哥相遇。

▶ After graduating, Katie got a job in Boston and Vincent got his PhD in California.

毕业后凯蒂赴波士顿工作，文森特在加州攻读博士。

▶ Despite the distance, they made it work.

异地恋终修成正果。

▶ We balance each other out.

我们互补互助。

▶ And I think that's what makes us such a great team.

这成就了我们的默契。

▶ And now they're building their lives together in their new home, Arlington.

如今他们在阿灵顿共建新生活。

▶ And with all of you, we are celebrating not just this moment, but the path that brought us here.

与各位共庆的不只是此刻，更是这一路历程。

▶ What do you think it is about your wedding in particular that has resonated with so many people?

您认为婚礼引发共鸣的原因是什么？

▶ What people are responding to is the fact that we not only have this love story, but that we are opening up to other people to be part of it.

人们感动于我们不仅拥有爱情，更邀请他人参与其中。

▶ That's like the ultimate embracing of community.

这是对社区的终极拥抱。

▶ To total strangers, going all out to get ready with artwork shops and flower arrangement lessons to help with decor, music on the big day.

陌生人们全力协助：艺术工坊、插花课程布置场地，婚礼当日奏乐。

▶ And the library gave them this guest book filled with advice from visitors, including strangers, who just wanted to wish them well.

图书馆赠送写满访客祝福的留言簿。

▶ I promise to keep trying every day with you.

"我承诺每日为你努力"。

▶ As they start the next chapter of their lives, a true storybook romance.

开启人生新篇章时，他们拥有童话般的爱情。

bilibili 00:21:05

▶ We do.

我们愿意。

▶ And let's make it go.

让我们开始吧。

▶ And a big congratulations to them.

衷心祝贺他们。

▶ That's Maitley News for this Sunday.

本周日《梅特利新闻》到此结束。

▶ Tom will be back tomorrow.

汤姆明日回归。

▶ I'm Halle Jackson.

我是哈利·杰克逊。

▶ For all of us here at NBC, thanks for watching and have a great week.

NBC全体同仁感谢收看，祝您一周愉快。

▶ We thank you for watching and remember, stay updated on breaking news and top stories on the NBC News app or watch live on our YouTube channel.

请通过NBC新闻应用或YouTube频道获取最新突发与头条新闻。